

MA. 8 1989

2nd Session, 51st Legislature,
New Brunswick,
38 Elizabeth II, 1989

2^e session, 51^e législature,
Nouveau-Brunswick,
38 Elizabeth II, 1989

39

BILL

PROJET DE LOI

**AN ACT TO CONTINUE
PIERSON MANAGEMENT (CANADA) INC.**

**LOI PROROGÉANT
PIERSON MANAGEMENT (CANADA) INC.**

MR. EDMOND BLANCHARD

M. EDMOND BLANCHARD

**An Act to Continue
Pierson Management (Canada) Inc.**

WHEREAS Pierson Management (Canada) Inc., a body corporate duly incorporated under the laws of the Province of New Brunswick having its head office at the City of Saint John in the said Province, prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1(1) In this Act, unless the context otherwise requires,

“Body Corporate” means the body corporate incorporated by chapter 72, Statutes of New Brunswick 1984, with the name “Pierson Management (Canada) Inc.”;

“Corporation” means the Body Corporate continued under this Act;

“corporation” includes a company or other body corporate wherever or however incorporated;

“emergency condition” includes, but is not limited to, any of the following: war or other armed conflict; revolution or insurrection; invasion or occupation by foreign military forces; rioting or civil commotion of an extended nature; domination by a foreign power; expropriation, nationalization or

**Loi prorogeant
Pierson Management (Canada) Inc.**

ATTENDU QUE Pierson Management (Canada) Inc., personne morale de droit néo-brunswickois, ayant son siège social dans la cité de Saint John au Nouveau-Brunswick, demande l'adoption des dispositions qui suivent :

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1(1) Dans la présente loi, sauf indication contraire du contexte,

«Corporation» désigne le Corps constitué prorogé en application de la présente loi;

«corporation» s'entend également d'une compagnie ou de tout autre corps constitué, quelque soit son lieu ou mode de constitution en corporation;

«Corps constitué» désigne le corps constitué créé par le chapitre 72 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984 sous la dénomination «Pierson Management (Canada) Inc.»;

«Ministre» désigne le ministre de la Justice;

«situation d'urgence» s'entend également, sans que cette énumération soit limitative, de l'une quelconque des situations suivantes ou du danger im-

confiscation of a material part of the assets or property of or under the control of Pierson, Heldring & Pierson N.V., a corporation incorporated under the laws of The Netherlands by deed of incorporation dated the 30th day of June, 1975, or the Corporation; impairment of the institution of private property (including private property held abroad); the taking of any action under the laws of The Netherlands (or elsewhere at a place having jurisdiction over the internal affairs of a body corporate which would for the time being be a holding body corporate of Pierson, Heldring & Pierson N.V., if Pierson, Heldring & Pierson N.V. was a body corporate to which the *Business Corporations Act* applied) whereby actions taken by persons resident in New Brunswick, or elsewhere in Canada or by the directors, officers, agents or attorneys of Pierson, Heldring & Pierson N.V. or the Corporation, or the interests of persons with whom the Corporation stands in a fiduciary capacity, might not be recognized; or the immediate threat of any of the foregoing;

“Minister” means the Minister of Justice.

1(2) The Corporation shall be deemed to be the Body Corporate as specified in Schedule “A” to the *Loan and Trust Companies Act*.

2 The Body Corporate is continued under the name “Pierson Trust International (Canada) Inc.”.

3(1) Subject to this Act, the Corporation has the capacity, rights, powers and privileges of trust companies and trustees generally under the laws of the Province of New Brunswick and has the capacity, rights, powers and privileges of natural persons incidental to trust companies and trustees and, without limiting the generality of the foregoing, the Corporation has the power

(a) to act in all ways as a trustee and do all such things as a trustee may do and in general act as administrator, executor, committee, assignee, liquidator, receiver, registrar, mandator, guard-

médiateur de survenance de l'une de ces situations : guerre ou autre conflit armé, révolution ou insurrection, invasion ou occupation par des forces militaires étrangères, émeutes ou mouvements populaires prolongés, domination par une puissance étrangère, expropriation, nationalisation ou confiscation d'une partie importante de l'actif ou des biens qui sont la propriété ou sous le contrôle de la Corporation ou de la Pierson, Heldring & Pierson N.V., société de droit néerlandais créée par acte constitutif en date du 30 juin 1975, atteinte à l'institution de la propriété privée (y compris la propriété privée détenue à l'étranger), la prise de toute mesure dans le cadre des lois des Pays-Bas (ou ailleurs à tout autre endroit ayant compétence sur les affaires internes d'un corps constitué qui détiendrait à l'époque en cause la Pierson, Heldring & Pierson N.V. si celle-ci était un corps constitué auquel s'appliquait la *Loi sur les corporations commerciales*) qui pourrait entraîner la non-reconnaissance, soit des actes accomplis par des personnes résidant au Nouveau-Brunswick ou ailleurs au Canada ou par les administrateurs, dirigeants, représentants ou fondés de pouvoir de la Pierson, Heldring & Pierson N.V. ou de la Corporation, soit des intérêts de personnes à l'égard desquelles cette dernière se trouve en situation de confidant.

1(2) La Corporation est réputée être le Corps constitué mentionné à l'Annexe «A» de la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*.

2 Le Corps constitué est prorogé sous la dénomination «Pierson Trust International (Canada) Inc.»

3(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la Corporation est investie de la capacité, des droits, pouvoirs et privilèges que les compagnies de fiducie et fiduciaires tiennent de façon générale des lois de la province du Nouveau-Brunswick ainsi que de la capacité, des droits, pouvoirs et privilèges des personnes physiques propres aux compagnies de fiducie et aux fiduciaires. Elle a notamment les pouvoirs suivants :

a) agir à tous égards comme fiduciaire et faire tout ce qu'un fiduciaire peut faire et, plus généralement, agir comme administrateur, exécuteur testamentaire, curateur, cessionnaire, liquida-

ian, transfer agent, trustee, protector, custodian trustee and curator in or in respect of any trust deed, deed, settlement, mortgage, agreement, indenture, conveyance, estate, will, codicil, probate, letters of administration, judgment, order or appointment or any document whatsoever or any trust howsoever created;

(b) to purchase or lease real estate, erect buildings, or make other improvements on land purchased or leased, pay off encumbrances, or take assignments thereof, and sell, lease, or encumber by mortgage or other security property acquired under the powers hereby granted;

(c) to purchase or acquire commercial, government, municipal or other debentures or securities including common and preferred stocks, and to pledge or encumber the same as security for moneys borrowed by the Corporation;

(d) to take, hold, and accept by grant, assignment, bailment, escrow agreement, transfer, deed, will, devise, bequest, or otherwise and whether in its own name or in the name of its nominees, any shares, stocks, bonds, notes, debentures, claims and other property of any kind whatsoever and wheresoever situate upon any lawful trusts, and perform and execute them according to the terms and for the purposes declared, established or agreed upon and act as agent in the management of property of any kind, accept and receive transfers and conveyances of real or personal property or estate of any kind whatsoever and wheresoever situate and hold the same jointly with others or separately in trust or as agent or otherwise and whether for the purpose of securing to any person, company or corporation the payment of any sums of money or the performance of any obligations or for any other purpose whatsoever;

teur, séquestre, préposé aux registres, mandant, tuteur, agent des transferts, fiduciaire, protecteur et fiduciaire-gardien relativement à tout acte ou document quelconque, notamment : acte de fiducie, acte scellé, acte de disposition, hypothèque, convention, acte de transfert, acte successoral, testament, codicille, lettres d'homologation ou d'administration, jugement, ordonnance ou acte de nomination, ou relativement à toute fiducie, quel que soit son mode de création;

b) acheter ou prendre à bail des biens réels, construire des bâtiments ou faire toutes autres améliorations sur les biens-fonds achetés ou pris à bail, purger des charges ou en prendre des cessions ainsi que vendre, donner à bail ou grever d'une hypothèque ou autre sûreté des biens acquis en vertu des pouvoirs que lui confère la présente loi;

c) acheter ou acquérir des débetures ou valeurs commerciales, gouvernementales, municipales et autres, notamment des actions ordinaires et privilégiées ainsi que les mettre en gage ou grever de charges en garantie des sommes qu'elle emprunte;

d) recevoir, détenir et accepter, par voie de concession, cession, dépôt, convention d'entierement, transfert, acte de transfert, testament, legs ou de toute autre façon, soit en son propre nom ou à celui de propriétaires pour son compte, des actions, obligations, billets, débetures, créances et autres biens de toutes sortes, où qu'ils se trouvent, fondés sur des fiducies légales, exécuter celles-ci en respectant les conditions et les objets déclarés, établis ou convenus et agir à titre de représentant pour gérer un bien quelconque, accepter et recevoir des cessions et transferts de biens réels ou personnels, quels qu'ils soient et où qu'ils se trouvent, les détenir conjointement avec d'autres ou séparément en fiducie ou à titre de représentant ou à tout autre titre, que ce soit dans le but de garantir à une personne, compagnie ou corporation le paiement de sommes d'argent ou l'exécution d'obligations ou dans tout autre but quel qu'il soit;

(e) to receive deposits of trust moneys, other moneys to be held in a fiduciary capacity, securities, and other personal property from any government, person or corporation and to take and receive money, specie, bullion, shares, stocks, bonds, debentures, debenture stock, notes, securities, papers, documents, deeds, wills and other evidences of title and indebtedness and generally all valuables and personal property of any kind whatsoever, with power to redeposit the same or any of the same with any bank or trust corporation or with any other depository or subdepository and on and subject to and in such terms and conditions as the Corporation may determine, authorize or approve and acquire, lease and hire vaults, safes and other receptacles in connection with the business of the Corporation;

(f) to accept and execute all trusts of every description and nature entrusted to it by any government, corporation or person, or committed or transferred to it by the order of a judge or by the order, judgment or decree of any court or governmental authority in Canada or elsewhere;

(g) to receive money and other property of whatsoever kind in trust, or for safekeeping, or as agent or nominee or otherwise and to deal with the same in accordance with the terms upon which the same has been received or in accordance with such other instructions as may be received from time to time from the persons to whom the Corporation may be accountable therefor;

(h) to advance moneys to protect or further the interests of any estate, trust or property entrusted to it, and charge lawful interest upon any such advances;

(i) to purchase, invest in or otherwise acquire, lease, hold, occupy, enjoy, manage, administer, mortgage, pledge, convey, exchange, sell or otherwise dispose of shares, stocks, promissory notes, bills of exchange, bonds, debentures,

e) recevoir en dépôt des fonds de fiducie ou autres pour les détenir en qualité de confidé, des valeurs et d'autres biens personnels d'un gouvernement, d'une personne ou d'une corporation quelconque, prendre et recevoir du numéraire, de la monnaie métallique, des lingots d'or et d'argent, des actions, obligations, débentures, debenture stock, billets, valeurs, papiers, documents, actes scellés, testaments et autres preuves de titre et titres de créance et, plus généralement, tous objets de valeur et biens personnels quels qu'ils soient, avec le pouvoir de les redéposer en totalité ou en partie auprès d'une banque ou corporation de fiducie ou de tout autre dépositaire ou sous-dépositaire, aux conditions que la Corporation peut fixer, autoriser ou approuver, ainsi qu'acquérir, prendre à bail et louer des chambres fortes, coffres-forts et autres réceptacles dans le cadre de l'exercice de son activité;

f) accepter et exécuter toutes les fiducies, quelle qu'en soit la dénomination ou la nature, que lui confient les gouvernements, corporations ou personnes ou qui lui sont attribuées ou transférées par une ordonnance d'un juge ou par une ordonnance, un jugement ou une décision d'un tribunal ou d'une autorité gouvernementale au Canada ou ailleurs;

g) recevoir en fiducie, en dépôt pour garde ou à titre de représentant, de propriétaire pour compte ou à tout autre titre, du numéraire et d'autres biens de toute sorte et d'en disposer aux conditions sous lesquelles ils ont été reçus ou conformément aux autres instructions que lui donnent à l'occasion les personnes auxquelles elle peut devoir en rendre compte;

h) consentir des avances de fonds pour protéger ou promouvoir les intérêts de toute succession ou fiducie ou de tout bien qui lui est confié et percevoir des intérêts légaux sur ces avances;

i) acheter ou acquérir de toute autre façon, prendre à bail, détenir, occuper, gérer, administrer, hypothéquer, mettre en gage, transférer, échanger, vendre ou aliéner de toute autre façon des actions, titres, billets à ordre, lettres de

mortgages, rights, warrants, options and any other securities, lands, buildings, real estate or any other property, real or personal or both, moveable or immoveable, or any right or interest therein, deemed necessary or advisable in connection with the business of the Corporation or of persons with whom it may have business relations;

(j) to take, accept and execute the offices of executor, administrator, trustee, nominee, custodian, receiver, assignee, liquidator, sequestrator, attorney, official guardian, guardian, stock transfer agent, stock registrar, dividend disbursing agent, real estate agent, or act as agent for any of the foregoing and perform the duties of such offices or trusts as fully and completely as any person so appointed could do and receive, take, hold, administer and dispose of any property and estate, real or personal, which may be the subject of or connected with any of such offices or trusts, and to receive and manage any sinking fund on such terms as may be agreed upon;

(k) to act as investing and managing agent of estates and property of any kind for and on behalf of executors, administrators and trustees or other persons on such terms as may be agreed upon;

(l) to act as trustee under any mortgage, trust deed, hypothec, bond, debenture, or debenture stock, or as executor of or trustee under a last will and testament or administrator or attorney administrator with or without the will annexed of the estate of any deceased person or as administrator of any intestate or as trustee under any assignment for the benefit of creditors;

(m) to assume and execute any mandate and more particularly any mandate having for its object the issuing, countersigning or otherwise

change, obligations, débentures, hypothèques, droits, bons de souscription, options et autres valeurs mobilières, des biens-fonds, bâtiments, immeubles ou autres biens, réels ou personnels, meubles ou immeubles, ou tous droits s'y rattachant, jugés nécessaires ou souhaitables dans le cadre de l'activité de la Corporation ou de personnes avec lesquelles elle peut avoir des relations d'affaires, ou bien encore investir dans tout ce qui précède ou en avoir la jouissance;

j) assumer, accepter et exercer les fonctions d'exécuteur testamentaire, d'administrateur, de fiduciaire, de propriétaire pour compte, de gardien, de séquestre, de cessionnaire, de liquidateur, de fondé de pouvoir, de tuteur officiel, de tuteur, d'agent des transferts, de préposé aux registres, d'agent payeur de dividendes, d'agent immobilier ou agir en qualité de représentant de tout titulaire des fonctions susénumérées, exercer les attributions rattachées à ces fonctions ou fiducies aussi pleinement et complètement que pourrait le faire une personne ainsi nommée et recevoir, prendre, détenir, administrer et aliéner tous biens réels ou personnels pouvant faire l'objet de l'une de ces fonctions ou fiducies ou s'y rattacher, et recevoir et gérer tout fonds d'amortissement aux conditions convenues;

k) agir comme agent de placement et de gestion de biens de toutes sortes pour le compte ou au nom d'exécuteurs testamentaires, d'administrateurs et de fiduciaires ou d'autres personnes, aux conditions convenues;

l) agir comme fiduciaire en vertu de tout acte de fiducie, hypothèque, obligation, débenture ou debenture stock, comme exécuteur testamentaire ou fiduciaire en vertu d'un testament ou comme administrateur ou administrateur par procuration sous régime testamentaire ou non de la succession d'une personne défunte ou comme administrateur d'un intestat ou comme fiduciaire en vertu d'une cession au profit des créanciers;

m) assumer ou exécuter tout mandat et, plus particulièrement, tout mandat ayant pour objet, soit d'émettre, de contresigner, de garantir, de

verifying and certifying to the genuineness, guaranteeing, pledging, transferring, selling or purchasing of shares, stocks, bonds, debentures, debenture stock, warrants, deposit receipts or other securities or evidences of indebtedness, or the buying, selling, leasing and managing of real and personal property and estate, or the administration, liquidation and dissolution of any company or corporation;

(n) to invest, advance, manage or otherwise deal with the moneys of the Corporation not immediately required in such manner as may be determined;

(o) to place restrictions upon the transfer and transmission of shares of the Corporation's capital stock, in the manner provided by the *Business Corporations Act*;

(p) to acquire any other similar business;

(q) to enter into any agreement for sharing profits, union of interest, co-operation, joint adventure, reciprocal concession or other arrangement of like nature with other persons or companies carrying on any similar business;

(r) to lend trust moneys or other moneys held in a fiduciary capacity, on the security of real estate, or other landed security, or personal property, including securities, of any nature, or without security, on such terms and at such rates of interest (if any) as may be agreed upon, but so that the Corporation shall not have power to carry on a banking business;

(s) to guarantee the performance of contracts or obligations by beneficiaries of trusts and others in a fiduciary relationship to the Corporation;

(t) to sell and dispose of the undertaking of the Corporation or any part thereof for such consideration as the Corporation may think fit;

(u) to pay out of the funds of the Corporation all costs, charges and expenses properly incurred

mettre en gage, de transférer, de vendre ou d'acheter des actions, titres, obligations, débentures, debenture stock, bons de souscription, récépissés de dépôt ou autres valeurs ou titres de créance ou d'en vérifier ou certifier l'authenticité de toute autre façon, soit d'acheter, de vendre, de louer et de gérer des biens réels ou personnels ou d'administrer, de liquider et de dissoudre une compagnie ou corporation;

n) investir, avancer, gérer ou utiliser de toute autre façon les fonds qui lui appartiennent et dont elle n'a pas immédiatement besoin, de la façon qui peut être déterminée;

o) assortir de restrictions le transfert ou la transmission des actions de son capital social de la façon prévue par la *Loi sur les corporations commerciales*;

p) acquérir toute autre entreprise similaire;

q) conclure avec d'autres personnes ou compagnies exerçant une activité similaire, toute entente de partage de profits, de mise en commun d'intérêts, de coopération, de co-entreprise, de concession réciproque ou toute autre entente de même nature;

r) prêter des fonds de fiducie ou autres fonds détenus en qualité de confidé sur la garantie de biens réels ou d'autres sûretés foncières, sur des biens personnels, y compris des valeurs mobilières, ou sans une telle garantie, aux conditions et aux taux d'intérêt le cas échéant convenus, mais de telle façon qu'elle n'ait pas le pouvoir d'exercer des activités bancaires;

s) garantir l'exécution de contrats ou d'obligations par les bénéficiaires de fiducies et par d'autres personnes qui se trouvent dans la situation d'un confié par rapport à elle;

t) vendre et aliéner en totalité ou en partie son entreprise moyennant la contrepartie qu'elle juge appropriée;

u) payer, sur ses propres fonds, la totalité des frais et dépenses régulièrement exposés pour de-

in applying for and obtaining this Act of continuation and all other expenses relating thereto;

(v) to enter into arrangements with any governmental authority;

(w) to establish and support or aid in the establishment and support of associations, institutions, funds, trusts and conveniences calculated to benefit employees or ex-employees of the Corporation or its predecessors in business or the dependents or connections of such persons, grant pensions and allowances and make payments towards insurance, and subscribe or guarantee money for charitable or benevolent objects, or for any exhibition or for any public, general or useful object;

(x) to promote any corporation or corporations for the purpose of acquiring all or any of the property and liabilities of the Corporation, or for any other purpose which may seem directly or indirectly calculated to benefit the Corporation;

(y) to apply for, secure, acquire by assignment, transfer, purchase or otherwise, and to exercise, carry out and enjoy any patent, charter, licence, power, authority, franchise, concession, right or privilege, which any government or authority or any corporation or other public body may be empowered to grant, and to pay for, aid in, and contribute towards carrying the same into effect, and to appropriate any of the Corporation's shares, bonds, and assets to defray the necessary costs, charges and expenses thereof;

(z) to procure the Corporation to be registered and recognized in any place outside of the Province and to carry on business in any place outside of the Province in accordance with its powers herein and to designate persons therein, according to the laws of such place, to represent the Corporation, and to accept service for and on behalf of the Corporation of any process or suit;

(aa) to accept powers to effect its objects or purposes outside the Province from any author-

mander et obtenir l'adoption de la présente loi de prorogation ainsi que toutes les autres dépenses connexes;

v) conclure des ententes avec toute autorité gouvernementale;

w) établir et soutenir ou aider à établir et soutenir des associations, institutions, caisses, fiducies et dispositifs visant à profiter à ses employés ou ex-employés ou à ceux de ses prédécesseurs en affaires ou aux personnes à charge ou parents de ces employés ou ex-employés, verser des pensions ou indemnités, payer des primes d'assurance et souscrire ou garantir des fonds à des fins charitables ou bénévoles, pour toute exposition ou pour tout objet utile ou d'intérêt public ou général;

x) lancer une ou plusieurs corporations dans le but d'acquérir tout ou partie de ses biens et engagements ou dans tout autre but qui peut paraître de nature à lui profiter directement ou indirectement;

y) demander, obtenir, acquérir par cession, transfert, achat ou autrement ainsi qu'utiliser ou exploiter tout brevet, charte, licence, pouvoir, autorisation, franchise, concession, droit ou privilège qu'un gouvernement, une autorité ou une corporation ou autre entité publique peut avoir la faculté d'accorder et effectuer des versements ou fournir de l'aide ou une contribution à cette fin ainsi qu'affecter ses actions, obligations et éléments d'actif au paiement des frais et dépenses que ces opérations rendent nécessaires;

z) se faire enregistrer et reconnaître dans tout lieu en dehors de la province et y exercer son activité conformément aux pouvoirs qu'elle tient de la présente loi et y nommer des personnes, conformément aux lois de l'endroit en question, pour la représenter et recevoir pour son compte signification de tout acte de procédure ou de toute action en justice;

aa) accepter d'une autorité légalement compétente pour les lui conférer, les pouvoirs lui per-

ity lawfully competent to confer such powers;

(bb) to appoint agents within and without the Province for the purposes of exercising the purposes and powers of the Corporation; and

(cc) to do all things incidental or conducive to the attainment of the purposes and powers of the Corporation, either as a principal, agent, trustee, contractor or otherwise, and either alone or in conjunction with others.

3(2) Except where the context expressly so requires, none of the several paragraphs of subsection (1), or the purposes or powers therein set forth, shall be limited by or be deemed merely subsidiary or auxiliary to any other paragraph of subsection (1) or the purposes and powers in such other paragraph set forth.

4 The *Business Corporations Act* applies to the Corporation except to the extent that the *Business Corporations Act* is inconsistent with this Act. No articles under the *Business Corporations Act* shall be adopted by the Corporation that would have the effect of amending this Act, unless expressly authorized by this Act.

5 The registered office of the Corporation shall be at the City of Saint John in the County of Saint John and Province of New Brunswick but the registered office of the Corporation may be changed to another place in New Brunswick in the manner prescribed by the *Business Corporations Act*.

6 Subject to amendments from time to time in accordance with the *Business Corporations Act*, such amendments being hereby authorized, there shall be a minimum of one (1), and a maximum of nine (9), directors of the Corporation.

7 Meetings of the shareholders and meetings of the directors of the Corporation and of any committee of directors may be held at any place within or outside New Brunswick.

8(1) The directors of the Corporation may appoint from their number a managing director or

mettant de réaliser ses objets et fins en dehors du Nouveau-Brunswick;

bb) nommer au Nouveau-Brunswick et ailleurs des représentants chargés de réaliser ses fins et d'exercer ses pouvoirs;

cc) accomplir tout ce qui est accessoire ou utile à la réalisation de ses objets ou à l'exercice de ses pouvoirs à titre de commettant, de représentant, de fiduciaire, d'entrepreneur ou à tout autre titre, soit seule ou conjointement avec d'autres.

3(2) Sauf si le contexte l'exige expressément, aucun des alinéas du paragraphe (1), ni aucun des objets ou pouvoirs qui y sont énoncés, ne sont limités par un autre alinéa de ce paragraphe ou par les objets ou pouvoirs énoncés dans un autre alinéa, ni ne sont réputés leur être simplement accessoires ou subordonnés.

4 La *Loi sur les corporations commerciales* s'applique à la Corporation sauf incompatibilité avec la présente loi. Sauf autorisation expresse de la présente loi, la Corporation ne peut adopter en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales* des statuts qui auraient pour effet de modifier la présente loi.

5 Le bureau enregistré de la Corporation se trouve dans la cité de Saint John dans le comté de Saint John au Nouveau-Brunswick, mais peut être déplacé ailleurs au Nouveau-Brunswick conformément à la *Loi sur les corporations commerciales*.

6 Sous réserve des modifications qui seront apportées à l'occasion en application de la *Loi sur les corporations commerciales* et que la présente loi autorise, la Corporation compte au moins un (1) administrateur, mais ne peut en avoir plus de neuf (9).

7 Les assemblées des actionnaires de la Corporation et les réunions de son conseil d'administration ou d'un comité de celui-ci peuvent se tenir n'importe où au Nouveau-Brunswick ou ailleurs.

8(1) Les administrateurs de la Corporation peuvent en leur sein nommer un administrateur dé-

one or more committees of directors and delegate to such managing director or committees any of the powers of the directors.

8(2) Notwithstanding subsection (1), no managing director and no committee of directors has the authority to

- (a) submit to the shareholders any question or matter requiring the approval of the shareholders;
- (b) fill a vacancy among the directors, or if an auditor has been appointed, in the office of the auditor;
- (c) issue securities except in the manner and on the terms authorized by the directors;
- (d) declare dividends;
- (e) purchase, redeem or otherwise acquire shares issued by the Corporation;
- (f) pay a commission concerning the issue of the Corporation's shares;
- (g) approve any financial statements of the Corporation required to be placed before the shareholders at an annual meeting; or
- (h) adopt, amend or repeal by-laws.

8(3) The appointment of a managing director or committee of directors does not relieve the directors of the Corporation from any liability imposed by law.

9(1) Subject to amendments from time to time in accordance with the *Business Corporations Act*, such amendments being hereby authorized, the Corporation is authorized to issue an unlimited number of shares of one class without nominal or par value but the Corporation may not reduce its stated capital to an amount that in the aggregate is less than the amount of the cash consideration specified in subsection (2).

légué ou constituer un ou plusieurs comités d'administrateurs et leur déléguer certains de leurs pouvoirs.

8(2) Nonobstant le paragraphe (1), l'administrateur délégué ou un comité d'administrateurs ne peut :

- a) soumettre aux actionnaires toute question ou chose qui requiert l'approbation de ces derniers;
- b) pourvoir une vacance au sein du conseil d'administration ou le poste vacant de vérificateur s'il en a été nommé un;
- c) émettre des valeurs sauf selon les modalités et aux conditions autorisées par les administrateurs;
- d) déclarer des dividendes;
- e) acheter, racheter ou acquérir de toute autre façon des actions émises par la Corporation;
- f) verser une commission relativement à l'émission des actions de la Corporation;
- g) approuver des états financiers de la Corporation qui doivent être soumis aux actionnaires réunis en assemblée annuelle;
- h) adopter, modifier ou abroger des règlements administratifs.

8(3) La nomination d'un administrateur délégué ou la constitution d'un comité d'administrateurs ne dégage pas les administrateurs de la Corporation de toute responsabilité que la loi ou une règle de droit leur impose.

9(1) Sous réserve des modifications qui seront apportées à l'occasion en application de la *Loi sur les corporations commerciales* et que la présente loi autorise, la Corporation est autorisée à émettre un nombre illimité d'actions d'une seule et même catégorie sans valeur nominale ni valeur au pair, mais elle ne peut réduire son capital déclaré à une somme qui serait globalement inférieure à la contrepartie en espèces indiquée au paragraphe (2).

9(2) The Corporation shall not commence or continue transacting business unless it has issued fully paid shares for a cash consideration of One Hundred Thousand Dollars to be maintained on deposit in one or more depositories in Canada whose deposit liabilities are insured by the Canada Deposit Insurance Corporation.

10(1) Except with the approval of the Minister, no sale or transfer of shares of the Corporation shall be made if the result of such sale or transfer would be that the Corporation ceases to be controlled by Pierson, Heldring & Pierson N. V., or by a corporation that is or corporations that are controlled by the said Pierson, Heldring & Pierson N. V.

10(2) A sale or transfer of shares of the Corporation that would otherwise require the approval of the Minister as set forth in subsection (1) may be made without the approval of the Minister to a purchaser or transferee who has previously been approved by the Minister when there are reasonable grounds for believing that an emergency condition exists. A solemn declaration under the *Evidence Act* of an officer of the Corporation or of another person having knowledge, whether actual or based on information and belief, that an emergency condition exists and that a sale or transfer of the shares of the Corporation has been made or is to be made, shall be filed with the Minister either before, at the time of or forthwith after the sale or transfer of shares to which it relates.

11 Moneys, property and securities received or held by the Corporation upon trust or as agent shall not be liable for the debts or obligations of the Corporation other than those arising out of such trust or agency.

12(1) Subject to subsection (4), the Corporation may, if it is authorized by its shareholders by a special resolution apply to the appropriate official or public body of another jurisdiction requesting that the Corporation be continued as if it had been incorporated under the laws of that other jurisdiction.

9(2) La Corporation ne peut entreprendre d'exercer ni continuer à exercer son activité à moins d'avoir émis des actions entièrement libérées pour la somme de cent mille dollars qui devra être conservée en dépôt auprès d'une ou de plusieurs institutions de dépôt dont le passif-dépôt est assuré par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

10(1) Sauf avec l'approbation du Ministre, il ne peut être procédé à aucune vente ni transfert d'actions de la Corporation qui aurait pour effet de faire cesser le contrôle de la Corporation par la Pierson, Heldring & Pierson N.V. ou par une ou plusieurs corporations contrôlées par cette dernière.

10(2) La vente ou le transfert d'actions de la Corporation qui serait assujettie à l'approbation du Ministre ainsi qu'il est dit au paragraphe (1) peut se faire sans le consentement de ce dernier à un acheteur ou cessionnaire que le Ministre a préalablement agréé lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire à l'existence d'une situation d'urgence. Une déclaration solennelle faite en vertu de la *Loi sur la preuve* par un dirigeant de la Corporation ou par toute autre personne sachant, personnellement ou en se fondant sur des renseignements qu'il ou elle tient pour véridiques, qu'une situation d'urgence existe et qu'il a été ou sera procédé à la vente ou au transfert des actions de la Corporation, doit être déposée auprès du Ministre avant la vente ou le transfert qu'elle vise, en même temps ou immédiatement après.

11 Les sommes, biens et valeurs que la Corporation reçoit ou détient en fiducie ou en sa qualité de représentant ne répondent pas des dettes ou obligations autres que celles qu'elle contracte du fait de cette fiducie ou représentation.

12(1) Sous réserve du paragraphe (4), la Corporation peut, si ses actionnaires l'y autorisent par voie de résolution spéciale, demander sa prorogation au fonctionnaire ou à l'organisme public compétent d'une autre autorité législative comme si elle avait été constituée sous le régime des lois de celle-ci.

12(2) Upon receipt of notice satisfactory to him that the Corporation has been continued under the laws of another jurisdiction, the Director shall file the notice and issue a certificate of discontinuance.

12(3) This Act and the *Business Corporations Act* cease to apply to the Corporation on the date shown in the certificate of discontinuance, which shall be dated the date upon which the Corporation is continued under the laws of another jurisdiction and at such date every property of every nature and kind, both real and personal and tangible and intangible, and every estate, lease, charge, possibility, chose in action, or right that is granted to, or held by, or vested in the Corporation, whether by way of security or otherwise, in trust for or for the benefit of any other person or purpose, pursuant to or in respect of any document or trust and whether in the form in which it was originally acquired by the Corporation or otherwise, shall be and remain vested in the Corporation as it has been continued under the laws of another jurisdiction, according to the tenor of and at the time indicated or intended by the document or trust, upon the same trusts and with the same powers, rights, immunities, and privileges, and subject to the same obligations and duties as are thereby provided, granted or imposed.

12(4) The Corporation shall not apply under subsection (1) to be continued as a body corporate under the laws of another jurisdiction unless those laws provide in effect that

- (a) the property of the Corporation continues to be the property of the body corporate;
- (b) the body corporate continues to be liable for the obligations of the Corporation;
- (c) an existing cause of action or claim arising under the laws of New Brunswick or liability to prosecution in New Brunswick is unaffected;
- (d) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the Corporation in New Brunswick may be continued to be prosecuted by or against the body corporate; and

12(2) Sur réception d'un avis attestant à sa satisfaction la prorogation de la Corporation sous le régime d'une autre autorité législative, le Directeur enregistre l'avis et délivre un certificat de cessation.

12(3) La présente loi et la *Loi sur les corporations commerciales* cessent de s'appliquer à la Corporation à la date indiquée dans le certificat de cessation, qui sera celle de la prorogation de la Corporation sous le régime des lois d'une autre autorité législative. À cette date, tous les biens réels ou personnels, matériels ou immatériels, ainsi que les baux, charges, possibilités, biens incorporels ou droits concédés ou dévolus à la Corporation ou détenus par elle, que ce soit à titre de garantie ou à tout autre titre, en fiducie pour un tiers ou pour toute autre fin, pour le bénéfice d'un tiers ou de toute autre fin, conformément ou relativement à tout document ou toute fiducie, dans la forme où ils ont été originellement acquis par la Corporation ou sous toute autre forme, sont et demeurent dévolus à la Corporation prorogée sous le régime des lois d'une autre autorité législative, selon la teneur du document ou de la fiducie et à la date y indiquée ou voulue, sous les mêmes stipulations fiduciaires, avec les mêmes pouvoirs, droits, immunités et privilèges et sous les mêmes obligations qui y sont, selon le cas, prévus, conférés ou imposés.

12(4) La Corporation ne peut en application du paragraphe (1) présenter une demande de prorogation sous le régime des lois d'une autre autorité législative que si ces lois prévoient ce qui suit :

- a) les biens de la Corporation demeurent la propriété du corps constitué;
- b) le corps constitué reste tenu des obligations de la Corporation;
- c) aucune atteinte n'est portée aux causes d'action ou réclamations existantes découlant des lois du Nouveau-Brunswick ou aux poursuites dont elle serait passible au Nouveau-Brunswick;
- d) le corps constitué remplace la Corporation dans les poursuites civiles, criminelles ou administratives intentées par ou contre celle-ci au Nouveau-Brunswick;

(e) a conviction against the Corporation in New Brunswick may be enforced against the body corporate or a ruling, order or judgment in New Brunswick in favour of or against the Corporation may be enforced by or against the body corporate.

13(1) The directors of the Corporation may from time to time, without authorization of the shareholders

(a) borrow money upon the credit of the Corporation;

(b) issue, reissue, sell or pledge debt obligations of the Corporation;

(c) give a guarantee on behalf of the Corporation to secure performance of an obligation of any person; and

(d) mortgage, hypothecate, pledge or otherwise create a security interest in all or any property of the Corporation, owned or subsequently acquired, to secure any obligation of the Corporation.

13(2) The directors may by resolution delegate any or all of the powers referred to in subsection (1) to a director, a committee of directors or an officer of the Corporation.

13(3) Nothing in this Act limits or restricts the borrowing of money by the Corporation on bills of exchange or promissory notes, made, drawn, accepted or endorsed by or on behalf of the Corporation.

14(1) The Corporation shall not receive deposits from or lend money to the public, either within or without New Brunswick.

14(2) The prohibition against receiving deposits from or lending money to the public as set forth in subsection (1) shall not prevent the Corporation from receiving or lending money in the course of carrying out the terms, or furthering the interests, of any trust of which it is trustee or of any trust

e) les condamnations prononcées contre la Corporation au Nouveau-Brunswick et les décisions, ordonnances ou jugements rendus au Nouveau-Brunswick en faveur ou à l'encontre de la Corporation sont exécutoires à l'égard du corps constitué.

13(1) Les administrateurs de la Corporation peuvent, sans l'autorisation des actionnaires,

a) emprunter sur le crédit de la Corporation;

b) émettre, réémettre, vendre ou donner en gage des titres de créance de la Corporation;

c) garantir au nom de la Corporation l'exécution d'une obligation à charge d'une autre personne;

d) hypothéquer, mettre en gage ou grever d'une sûreté tout ou partie des biens, présents ou futurs, de la Corporation afin de garantir ses obligations.

13(2) Les administrateurs peuvent, par voie de résolution, déléguer tout ou partie des pouvoirs mentionnés au paragraphe (1) à un administrateur, un comité d'administrateurs ou un dirigeant de la Corporation.

13(3) La présente loi n'empêche pas la Corporation d'emprunter des fonds sur des lettres de change ou billets à ordre établis, tirés, acceptés ou endossés par elle ou pour son compte.

14(1) La Corporation ne peut recevoir des sommes en dépôt du public ni consentir des prêts au public, que ce soit au Nouveau-Brunswick ou ailleurs.

14(2) L'interdiction mentionnée au paragraphe (1) de recevoir des dépôts du public ou de consentir des prêts au public n'empêche pas la Corporation de recevoir ou de prêter des fonds en vue d'exécuter les conditions ou de promouvoir les intérêts d'une fiducie dont elle est le fiduciaire ou de tout acte ou

deed, settlement, mortgage, agreement, indenture, conveyance, estate, will, codicil, probate, letters of administration, judgment, order or appointment or any document whatsoever under which it is administrator, executor, committee, assignee, liquidator, receiver, registrar, mandator, guardian, transfer agent, protector, custodian trustee or curator.

15(1) The Corporation shall not

(a) accept an appointment to act as trustee under a trust, the intended settlor of which is at the time of such proposed appointment a resident of Canada; or

(b) transact a trust business, act in a fiduciary capacity or administer trusts in New Brunswick or elsewhere in Canada.

unless the Corporation is authorized to do so by the Minister but subject, nevertheless, to such conditions as may be prescribed from time to time by the Minister.

15(2) No trust is invalid by reason only of a contravention by the Corporation of subsection (1).

15(3) The prohibition against transacting a trust business, acting in a fiduciary capacity or administering trusts in New Brunswick or elsewhere in Canada as set forth in paragraph (b) of subsection (1) shall not prevent the Corporation from administering in New Brunswick trusts as a trustee or in another fiduciary capacity with or for persons who are not or have not been residents of Canada when there are reasonable grounds for believing that an emergency condition exists. A statutory declaration under the *Evidence Act* of an officer of the Corporation or of another person having knowledge, whether actual or based on information and belief, that an emergency condition exists, shall forthwith be filed with the Minister.

document quelconque, notamment : acte de fiducie, acte de disposition, hypothèque, convention, acte de transfert, acte successoral, testament, codicille, lettres d'homologation ou d'administration, jugement, ordonnance ou acte de nomination au titre duquel elle agit comme administrateur, exécuteur testamentaire, curateur, cessionnaire, liquidateur, séquestre, préposé aux registres, mandant, tuteur, agent des transferts, protecteur ou fiduciaire-gardien.

15(1) À moins d'y être autorisée par le Ministre, et sous les conditions que celui-ci fixe lorsqu'il y a lieu, la Corporation ne peut

a) accepter d'être nommée pour agir en qualité de fiduciaire en vertu d'une fiducie lorsque la personne qui y serait le disposant à la date de la nomination projetée réside au Canada;

b) effectuer des opérations de fiducie, agir à titre de confidé ou administrer des fiducies au Nouveau-Brunswick ou ailleurs au Canada.

15(2) Une fiducie n'est pas frappée de nullité du seul fait de la violation du paragraphe (1) par la Corporation.

15(3) L'interdiction d'effectuer des opérations de fiducie, d'agir en qualité de confidé ou d'administrer des fiducies au Nouveau-Brunswick énoncée à l'alinéa (1) b) n'empêche pas la Corporation d'administrer des fiducies en sa qualité de fiduciaire ou de confidé avec ou pour des personnes qui ne sont pas ou n'étaient pas des résidents du Canada lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire à l'existence d'une situation d'urgence. Une déclaration solennelle faite en vertu de la *Loi sur la preuve* par un dirigeant de la Corporation ou par toute personne sachant, personnellement ou en se fondant sur des renseignements qu'il ou elle tient pour véridiques, qu'une situation d'urgence existe, doit être immédiatement déposée auprès du Ministre.

15(4) Following the filing with the Minister of the statutory declaration provided for in subsection (3), the Minister may prescribe conditions from time to time for the continuing administration of the trusts mentioned in such subsection.

16 On the date on which the Body Corporate was continued under this Act

(a) this Act is deemed to be the Act pursuant to which the Corporation was incorporated;

(b) the Corporation possesses all the property, rights, privileges and franchises and is subject to all the liabilities, including civil, criminal and administrative, and all contracts, disabilities and debts of the Body Corporate;

(c) a conviction against a ruling, order or judgment in favour of or against the Body Corporate may be enforced by or against the Corporation;

(d) the Corporation shall be deemed to be a party plaintiff or party defendant, as the case may be, in any civil action commenced by or against the Body Corporate;

(e) all the rights, powers, authority and privileges of the Body Corporate under any will, codicil or other testamentary document or under any trust, trust deed, deed, mortgage, lease, contract, agreement, enactment, judgment, law, decree, order or other document are vested in and exercisable by the Corporation; and

(f) shares issued before royal assent has been given to this Act are deemed to have been issued in compliance with this Act and the *Business Corporations Act*.

17 *The Body Corporate is continued and chapter 72, Statutes of New Brunswick 1984, is repealed on the day this Act receives royal assent.*

15(4) Après dépôt entre ses mains de la déclaration solennelle prévue au paragraphe (3), le Ministre peut, lorsqu'il y a lieu, fixer les conditions pour continuer l'administration des fiducies visées dans ce paragraphe.

16 À la date de prorogation du Corps constitué en application de la présente loi,

a) la présente loi est réputée être la loi en vertu de laquelle la Corporation a été constituée;

b) la Corporation possède tous les biens, droits, privilèges et concessions du Corps constitué et est soumise à toutes les responsabilités civiles, criminelles et administratives qui lui incombent ainsi qu'à tous ses contrats, obligations et dettes;

c) les condamnations prononcées contre le Corps constitué et les décisions, ordonnances et jugements rendus en sa faveur ou à son encontre sont exécutoires en faveur ou à l'encontre de la Corporation;

d) la Corporation est réputée être partie demanderesse ou défenderesse, selon le cas, dans toute action civile intentée par ou contre le Corps constitué;

e) tous les droits, pouvoirs, attributions et privilèges que le Corps constitué tient d'un testament, codicille ou autre acte testamentaire ou d'une fiducie, d'un acte de fiducie, d'un acte scellé, d'une hypothèque, d'un bail, d'un contrat, d'une convention, d'un texte législatif, d'un jugement, d'une règle de droit, d'une ordonnance ou de tout autre document sont dévolus à la Corporation qui peut les exercer;

f) les actions émises avant la sanction royale de la présente loi sont réputées avoir été émises conformément à celle-ci et à la *Loi sur les corporations commerciales*.

17 *Le Corps constitué est prorogé et le chapitre 72 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984 est abrogé à la date à laquelle la présente loi reçoit la sanction royale.*